

# NHI-THIÊN-ĐƯỜNG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG  
38, Rue de Canton, 38.—Cholon

TÉLÉPHONE N° 658

Có bán đủ các thứ thuốc rất nên thân hiệu như sau này:

1.—Kiềm-sắc-hỗ-hườn (Trị bệnh đờn ông suy nhược) Mỗi ve giá . . . . .	2 \$ 00
2.—Phụ-khoa Kim-phụng-hườn (Đơn bà huyết hư khí suy) Mỗi hộp 2 hườn giá. . . . .	1 00
3.—Hỏa-đam chi-khái (Trị bệnh ho) Mỗi gói giá . . . . .	0 15
4.—Nhi khoa cang-co-tang (Trị bệnh con nít) Mỗi gói giá . . . . .	0 25
5.—Thần hiệu phát-lành-tạng (Trị chứng nông lạnh) Mỗi gói giá. . . . .	0 16
6.—Bánh cam-tích (Trị bệnh cam tích) Mỗi gói 10 bánh giá. . . . .	0 40
7.—Suru-độc-linh-được (Trị bệnh hoa liễu) Mỗi ve thuốc nước và thuốc hườn giá . . . . .	3 00
8.—Thần hiệu nhân-được-thủy (Trị bệnh con mắt) Mỗi ve giá. . . . .	1 00
9.—Thanh-tạng-hườn (Thuốc xổ) Mỗi ve giá . . . . .	0 40
10.—Phong thấp cao được (Thuốc dán trị các chứng bệnh phong thấp) Mỗi miếng giá. . . . .	0 20
11.—Sanh-phát-bá-thảo-giư (Thuốc nước xổ cho nước táo) Mỗi ve giá . . . . .	0 30
12.—Bạch-trực-cao (Trị các chứng bệnh đau lỵ) Mỗi ve giá . . . . .	0 60
13.—Bạt độc được cao, (Trị bệnh Ung-thư u-nhiệt, ghê chốc) Mỗi ve giá . . . . .	0 30
14.—Trần-bầu-phần (Trị bệnh phỏng lửa phỏng nước sôi) Mỗi gói giá . . . . .	0 35
15.—Tê sanh được thủy (Trị các chứng bệnh cảm mạo, chảy nước và thời-khí) Mỗi hộp giá. . . . .	0 10
16.—Bạch tạo giư (Dầu bóp hà) Ve nhỏ giá 0 \$ 25, ve lớn. . . . .	0 40
17.—Tiếng được cao (Trị bệnh lỵ) Mỗi lọ giá . . . . .	0 20
18.—Châu phách sanh cơ tạng (Trị các thời ghê độc) Mỗi ve giá. . . . .	0 20
19.—Ngoại khoa trừ độc thủy (Thuốc nước để rửa các thời ghê độc) Mỗi ve giá. . . . .	0 20
20.—Nha thông được thủy (Trị bệnh đau răng) Mỗi ve giá. . . . .	0 20
21.—Vạn ứng như phát trà (Trị bệnh cảm) Mỗi gói giá. . . . .	0 08
22.—Vi-tê-sanh trại đã hườn, (Hoặc là cây, hoặc đánh đập) Mỗi hộp giá. . . . .	0 50
23.—Dầu Essence de Menthe hiệu Nhi-thiên-Đường. Mỗi ve giá. . . . .	0 25
24.—Vạn ứng phát đen (Trị bệnh nhức đầu đau bụng tức ngực) Mỗi gói giá. . . . .	0 10
25.—Dầu dậu khâu (Nhớt dậu nông lạnh số muối) Mỗi ve giá. . . . .	0 40
26.—Bông gòn thuốc (Đã bỏ rỉ ghê) Mỗi gói giá. . . . .	0 20
27.—Mộng-tên-trà (Trà bổ u-phận) Giá mỗi gói là. . . . .	1 50

Lộn-đường bằng nôm giữ một lòng ưu thế là nhân, cho nên chẳng ngại hao tốn bạc ngàn mà in ra mấy ngàn cuốn được tấp phực pháp (chỉ cách dùng các thứ thuốc rất kĩ lưỡng) để dành mà cho thân chủ; nếu vị nào có gởi thư xin, thì Bồn-đường lập tức gởi liền chẳng lẽ sai sót.

Saigon, Imp. Commerciale G. ARDIN ET FILS.  
Prix: 1.000 exemplaires.

Le Directeur-Gérant NGUYỄN-CHÂN-SẮT

*Ng. Ch. Sắt*

# NÔNG-CO MIN-ĐAM

Causeries sur l'Agriculture et le Commerce

PARAISANT LE JEUDI

18<sup>e</sup> ANNÉE  
NAM THỨ 18  
Ngày 9 Janvier 1919

農 賈 茗 談

Số 95  
Ngày mồng 8 tháng 12  
năm Mậu Tuất

MỖI TUẦN ĐĂNG BAO NGÀY THỨ NĂM

<p><b>ĐỊNH GIÁ BÁN</b> TRONG CỜ ĐÔNG-ĐƯƠNG</p> <p>Một năm..... 5 \$ 00 Sáu tháng..... 3 00 Mỗi số..... 0 16</p> <p><b>ABONNEMENTS</b> France et Colonies</p> <p>Un an..... 206.00 Six mois..... 12 00</p> <p>Les abonnements sont payables d'avance</p>	<p>Chủ nhơn: <b>F. CARAVAGGIO</b></p> <p>Tổng-lý, h-chủ-bút: Nguyễn Anh-Sắt</p> <p>Đại-biên: Đặng-thúc-Liêng — Nguyễn-Giôn-Kiến</p>	<p><b>PUBLICITÉ</b> ANNONCES LÉGALES ET JUDICIAIRES</p> <p>La ligne de 0-065 de large... 50 Le décompte des lignes est fait à la fin de chaque mois. Pour les annonces commerciales on traite à forfait.</p> <p><b>RAO BẢO</b> Những lời rao báo về việc thương mại, xin gởi thư, hoặc đến tại Bồn-quản mà thương nghị.</p>
---	---	---

Direction, Rédaction et Administration 57, rue Catinat.— SAIGON.

Ông nào mua báo, xin đóng giùm tiền trước

## MỤC LỤC

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1. Nông-nghiệp trong-tổ hội.         | 10. Ai tin.                            |
| 2. Thế giới tân văn — Điện-báo.      | 11. Quan Toàn-quyền phân giá Nam-kỳ.   |
| 3. Ban Đông-bang coi chừng lấy.      | 12. Cuộc hát Nam-kỳ Công-báo.          |
| 4. Tội độc phụ-nhơn tâm.             | 13. Một nhà danh tiếng.                |
| 5. Cũng là nghĩ không ra.            | 14. Nữ-giới-chung.                     |
| 6. Ấn Tòa.                           | 15. Giá lúa giá bạc — Lời rao đấu giá. |
| 7. Có giáo dục mới thành non-tử.     | 16. Lời hỏi Lê-hoàng-Mưu.              |
| 8. Như Tây Nhứt-trình.               | 17. Minh tả Lương-y.                   |
| 9. Nam-Việt thương trường tiệm khai. | 18. Xe kéo rất to.                     |



### Thơ vầy mới phải

Mới nghe qua cái ĐỀ-mục cuốn thơ, ai cũng cho rằng lạ, chừng mua về mà đọc thì mới biết rằng hay, kỳ vậy anh em cũng nên mua một cuốn mà xem, thì mới biết vì sao mà đặt tên nó là thơ **VẦY MỚI PHẢI?**

Giá mỗi cuốn là ..... 0\$10

Tại Saigon mấy nhà sách đều có bán, tại quán NÔNG-CO MIN-ĐAM Saigon và quán Đại-Việt-Tạp-chí Long-xuyên cũng có bán.

### CÙ GIÁ VÀ CÙ TRẦN

Kính công Lục-châu chủ quán-từ rổ: Tại vựa tôi có trữ đủ thứ Cáong Trần và Cáong giá, dài vẫn nhỏ lớn đủ thứ đủ hạng, đủ dùng mà ăn ngon nhà, hay là dùng cả cúng đặng, như Liệt-vi muốn mua bao nhiêu hoặc hạng nào thứ nào xin viết thư cho tôi mà thương lượng giá cả trước cho xong, thì tôi sẽ cho ghe chở đến nhà cho Liệt-vi.

Nay kính  
**TRẦN-TÂN-TÀI**  
Marchand de bois à Hachgia.

### NAM HONG PHAT KHÁCH-SANG

ở đường Boulevard Bonnard, số 106  
ngang ga xe lửa Saigon-Govap  
tạp-chí mới Saigon

Bán rượu lầy và sữa no máy, đến essence và đến siroc.

Có cho mượn phòng ngủ sạch sẽ rộng mát, giá rẻ.

Quý-quan, Khách-khởi ở xa muốn mua bất cứ vật gì thì tôi mua giùm, nhận kỹ lưỡng gửi tới chỗ ở máy ông.

Mỹ-thu-muội-Kỳ.

### NAM-KY CHỈ CUỘC CÔNG-TY

Lô làm giấy Nam-kỳ hiệu là: Nam-kỳ chỉ cuộc công-ti, nay lập đã gần thành rồi; nên kể từ ngày nay đã khởi sự mua các thứ giấy lớn và giấy rách. Lục-châu như ai có giấy lớn bất kỳ là giấy chỉ, hoặc giấy rách như là giấy vải, giấy lụa, thì công-ti đều mua hết.

Giá mua như vầy:

- 1- Giấy lớn mua 2\$00 mỗi 100 kilos.
  - 2- Giấy rách lớn nhỏ mua 3\$00 mỗi 100 kilos.
  - 3- Giấy rách trắng hết mua 4\$00 mỗi 100 kilos.
- Trừ ra nỉ và giấy đen thì không mua.

Như-ai có các thứ giấy lớn và giấy rách đã nói trên đây, xin hãy đem đến tiệm ngành của Công-ti tại Saigon, đường d'Ad an, số 28 mà bán, thì sẽ có người Đại-ly mua cho.

### PARFUMERIE-COIFFEUR-CHAPELLERIE « Michel THO » 93, Rue Catinat - Saigon

Tiệm bán nón, dù, gậy cầm tay, đầu và xà bông thơm, phấn thoa mặt, vớ, giày lung gia, ở đường Catinat số 93, ngay nhà in và bán sách của ông C. ANTON ET FILS (Imprimerie Librairie Commerciale) có phòng hút tóc sạch sẽ, giá rẻ.

Lãnh in các thứ sổ, sách, rằn dùng trong Làng, Tổng, bán sách vở cho học trò, mực viết vớ, bán thơ, truyện đủ thứ, sửa máy may mới kỹ các hiệu.

Lục-châu quai-túi muốn mua món chi, tiếm tôi không có tôi cũng sẵn lòng mua đùm cho có mà gởi chàng nệ công.

Michel LE-VAN-THO.

### DAU ESSENCE HAY LAM



Đầu Essence de Menthe của ông Lerong-Y Vi-ê-sanh chế ra, khứ độc hay lắm. Bất kỳ nam phụ lão ấu, có đốm, có phong, hoặc cảm mạo phong sương, nóng lạnh, sơ mũi, nhức đầu, đau bụng, hoặc bị kinh phong, thầy đều dùng được, trong uồng ngoài thoa rất nên thần hiệu.

Tại tiệm Nhi-Thiên-Dương Cholon có bán.

GIÁ: { Mỗi ve..... 0\$25  
          { Mười ve..... 2 40



### CÓ MỘT MÌNH HANG DENIS FRERES làm Đại-ly, có trữ hộp quẹt hiệu này nội cõi Đông-Dương mà thôi.

Hộp quẹt này gởi bán lẽ khắp nơi, có một su nhỏ một hộp mà thôi.

# NÔNG-CO MIN-ĐAM

## PHẢI lập hội Nông-nghiệp Tương-tê

MÀ GIÚP ĐỠ CHO NHỮNG NGƯỜI THIẾU SỐC

Từ ngày lúa phát gia cao cho tới bốn đồng, bốn đồng ngoài một tạ; nhưng mà các người nông-gia và các công-diên-chủ bán lúa đã sạch vừa sạch bỏ rơi hồi lúa mới lên giá lời 2\$90 hoặc 3 \$, 00. Chờ không ai để lúa phát-thình linh, phỏng có để dành mà hưởng lợi.

Chẳng những vậy mà thôi, lại còn bị những tay khách-thương gian trá, nó mạo giầy thép mà gạt gẫm những đàn lương-thiện ở bán lúa rẻ cho chúng nó mà thạt lợi rất nhiều. (1) Vầy mà những trang thực-giã cũng điên-chủ nông-gia thầy cái tình-cảnh như vậy, có ai buôn lông nóng-truột hay chăng?

Nếu các ông chẳng biết buôn lông nóng ruột thì thôi, thiệt lợi cũng chẳng nhất nhờ lợi làm chi; bằng mà các ông cũng biết đau lòng cho chúng-tộc ta như tôi vậy, thì xin các ông hãy rúng chịu nhọc chịu nhân ra công vận động mau lập cho thành một tình mới hội Nông-nghiệp tương-tê mà bảo toàn quyền-lợi cho quê-hương.

Hiện nay mấy tỉnh: A ytho, Longxuyên, Chầuđộc, Gantho, Soc-trang và Baclieu đã lập xong rồi,

chỉ còn có mấy tỉnh đất rộng dân giàu như: Rachgia, Vinblong, Sadec, Beudon, Travieth, Tanan và Gò công thì hãy còn an nhiên, chưa nghe động tĩnh chi hết. Nếu vầy thì những trang thực-giã cũng các ông điên-chủ phủ-hào liệu an tâm để vầy mà ngo cho đánh hay sao?

Các ông ơi! theo như sức các ông lợi vẫn chẳng biết, đầu lo cũng vầy, đầu không cũng vầy, mỗi năm cứ thâu lúa ruộng mà an hưởng thái bình; chờ có thầy cái sự khuyển bức bao giờ mà rõ thâu cái tình-linh như thế.

Đau đớn thay, thảm thiết thay, cho những đàn dân lương-thiện nghèo nọ, một năm chỉ cuối chỉ cứ cây sậy mọc bám, chờ có tầm mưa, áo chẳng ấm thân, cơm không no dạ, làm cho có hội lúa ra rồi, ộp dạn, lúa ruộng, lớp trà lúa vầy còn lại bao nhiêu phải đem mà chia cho khách-thương thâu lợi. Nhưng xét cho kỹ nghĩ cho xa, thì mấy ông cũng nhớ có đám dân lương-thiện nghèo nàn ấy nó chịu cực chịu khổ trời năm mà làm cho có hội lúa long cho chúng-tộc ta như tôi vậy, cho mấy ông thâu trữ đầy vựa đầy bó, vầy mà mấy ông đành lòng ngo ngo, chẳng chút đoái thương những đàn một uầu một thịt với mình mà nỡ để cho chúng nó phải chung thân cam bẽ nộ-lệ vầy sao?

Nếu các ông có dạ nhiệt-thành biết thương thân trong ái mà lo lắng cho chúng-tộc ta, thì xin hãy ráng công bèn chỉ lập hội Nông-

ngiệp tương-tê cho rồi mà giúp đỡ những kẻ Nông-gia nghèo nàn trong cơn cấp bức.

Vậy chẳng cái tôn-chỉ của Nông-nghiệp tương-tê hội là yêu cần để mà trừ lúa và lo bán giùm lúa của Nông-gia trong xứ cho được giá cao, cho khỏi bị tay người lương gạt và mua đi bán lại mà chịu lời; Có đủ thế-lực mà giúp vốn cho người trong hội khai phá ruộng người khỏi bị tiền lời cắt cổ; lại còn có thể mà độ nghề được giá lúa mỗi ngày, khỏi bán lầm mà mất lợi của mình.

Vậy thì các ông còn háy dùng tháng ngại ngừng đều chi mà chưa chịu lập?

Hưởng chi trong lúc này, trên đã có quan Toàn-quyền Albert Sarraut và quan Nguyên-soái Nam-kỳ Maspéro, đều là người kinh-tê thủ đoạn, hay lo làm mở mang nguồn lợi cho dân; dưới lại nhớ các quan Chủ-tỉnh, ông nào cũng muốn lo cho dân hưng phú thì, quốc tăn văn-minh; cho nên mỗi khi tỉnh nào mà hội lập xong, thì quan Chủ-tỉnh cũng đều sẵn lòng phê nhận và vừa giúp cho mau thành. Ấy vậy thì lúc này là lúc cơ-hội đáng làm, xin các ông háy ráng gia tâm chịu nhọc trong một lúc mà cứu đám dân hèn thoát cho khỏi vòng nộ-lệ, mà rời ngàn năm về sau những sấp cháu em nó cũng còn nhất nhờ cái lòng bác-ái của các ông đời đời, xin các ông lưu ý.

NOUVEAU-CHAU-SAT.

(1) Xin coi Nông-Cô số 84 trang 14, bài "Thiệt quá rồi!" thì rõ.

# THẾ GIỚI TÂN VĂN

(A travers le monde)

## NHỤT-BỒN

Từ khi Âu-châu khai chiến đến ngày 14e Octobre 1918, tàu buôn của Nhứt-Bồn bị mất hết 5 chiếc và bị bắn chìm 181 36 chiếc. Có nghe rằng chừng nghị về hòa ước thì nước Nhứt chẳng tính đời tiền binh phi chi hết, chỉ buộc Đức-Quốc phải bồi thường mấy chiếc tàu chiến mất đó mà thôi.

## ẤN-BỘ

Có một chiếc tàu buôn của Nhứt-Bồn tên là *Kassad maru* đầy vò ụ tại thành Bombay mà sưa. Ngày 23 Décembre 1918 3 giờ khuya thính lính lửa phát cháy, vòi rồng áp tới chữa mà làm không lại lửa, chữa tới 6 giờ sáng lửa mới tắt. Ấi này đều nghi lửa này là lửa oán. Sở trấn thành tại Bombay đương mặt tra sự này.

## Diễn-Báo Havas.

Ngày 12 Décembre 1918.

Chánh-Phủ Đại-pháp định chuẩn một số tiền đến 1.698 triệu đồng phụ cấp cho những quân-sĩ hải-lính. Bất kỳ quan quân chức nào hề hải-lính thì lãnh mỗi người 250 quan.

Ông Vénizelos Thủ-Tướng và ông Politis, Ngoại-giao bộ Thượng-Thor nước Grèce (Hi-lạp) đã đến kinh-đô Paris.

Tướng-Soái A-lo-mãn tên là Tesmk bị bắt tại thành Tréves và đem về giam tại thành Metz về tới giết 112 người đàn tại thành Arlon khi trước.

Nước Pérou (Bi-lô) và nước Chili (Trí-lợi) thuộc Nam Mỹ-châu (Amérique du sud) có việc bất hòa, nay xin Đại-Tổng-thống Huê-Kỳ là ông Wilson phán xử.

Đức-Giám-quốc Đại-Pháp là ông Poincaré thiết yếu mà đại ông Massaryk là

Đại-Tổng-thống dân Tchecoslovaque, là nước mới tách Áo-Quốc mà độc lập.

Đại-Tổng-thống Huê-Kỳ đến Paris ngày 14 Décembre, phó yếu tại đến Đức-Giám-quốc qua ngày 15 đem dâng một tràng hoa tại mộ ông Lafayette là Đại-tướng Langsa khi trước đem binh giúp Huê-Kỳ độc lập, qua ngày 16 đi viếng thành Phố Paris, đi đến đầu dân sự chạy theo tượng bô không dứt.

Xưởng đức súng đồng lớn hơn hết của A-lo-mãn là xưởng Krupp phải bài hết 20 muôn người thợ, còn để có một muôn hai ngàn người làm mà thôi.

Nước Finlanđe mới tách Nga-la-tư mà độc lập nay bảo cử Tướng-soái Marmenheim lên là làm Tổng-tướng.

Ông Solf là Ngoại-giao bộ Thượng-thor của A-lo-Mãn đã từ chức.

## Diễn báo Lyon.

Ngày 16 Décembre 1918.

Đạo chiến-thuyền đưa Giám-quốc Huê-Kỳ qua Đại-pháp hôm thứ 7 đã kéo neo về Niêu-giô, duy có chiếc Georges Washington chở Giám-quốc thì ở lại.

Nước Nau-Oai (Norvège) dứt đường giao thiệp với bọn Bolcheviks là dân Nga-la-tư hồi manh mải quốc.

## Diễn báo Hongkong.

Ngày 16 Décembre 1918.

Chánh-Phủ A-lo-mãn định chọn ngày 1e Janvier 1919 mà ăn mừng cuộc cách-mạng.

Ngày 17 Décembre 1918

Đức vua Italie (ý-đại-lợi) đã đến kinh đô Paris.

Ngày 18 Décembre 1918

Ông Nouffens là sư-thần tại Nga-Quốc trở về Pháp-quốc an nghỉ. Ông Girard thế vị.

Ngày 19 Décembre 1918

Chức Đại-pháp sẽ chọn ông Clémenceau, Pichon, Léon Bourgeois, Tardieu và Đại-tướng-Soái Foch mà cho vào hội nghị sự hoà ước với các nước.

Ngày 19 Décembre 1918.

Đại-pháp Hàng-lâm-viện làm lễ rất trọng thể mà tiếp rước Đại-Tướng-soái Joffre mới được cử vào hội. Ngài có đọc một bài diễn thuyết rất hay. Có

# THUỐC ĐIỀU HIỆU SÚNG ĐỒNG



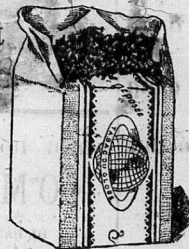
## BAO XANH

Mùi đã ngon mà giá lại rẻ

# Thuốc hút hiệu

## CÀ-LÚP

(TRÁI ĐẤT)



Là một thứ người ta ưa dùng hơn và hay hỏi mua thường lắm.

Có một mình hàng DENIS FRÈRES có trừ mà thôi.

Ngày 23 Décembre 1918.

Dân Hòa-lang cho hay rằng A-lo-mãn kéo đại quân mà đóng đồn tại tỉnh Posmanie. Đại-Tướng-soái Hindenburg cai quản đạo binh ấy.

Tướng-soái A-lo-mãn là Grener làm Tư-lịnh Thủ-tướng cho Chánh-phủ Đức-Quốc hay rằng: nếu Chánh-phủ mà điều khiển dân không xong, thì người sẽ kéo binh về đánh lấy kinh-đô Berlin.

Tại Hải-khẩu Kiel bên Đức-Quốc nổi loạn. Binh của Chánh-phủ bắn chết hết 2 tên dân.

Bên Áo-Quốc có cho tin rằng nếu Liên-hiệp không gởi lương thực cho, thì tại kinh-đô Vienne (kinh-đô nước Áo) qua đầu mùa lạnh đây, ít nữa cũng có 2 muôn người chết đói.

Ông Page là cựu sư-thần của Huê-Kỳ tại Hồng-mao, đã từ trần tại thành Pin churet.

Ngày 24 Décembre 1918.

Đại-Tổng-thống Huê-Kỳ ban giêng Thưởng Đại-pháp là ông Clémenceau, Bình-Mỹ thuộc Belgique (Trí-lợi) chiếm cứ thành Bellori của Đức-Quốc cho ông Solf từ chức.

Bình-Langsa kéo tới chiếm làng Nied 640 quân Francfort-sur-main.

Chánh-phủ A-lo-mãn định bô trước Công-Đạo Bà, Từ, Nam; song người nào có làm trước ấy trước rồi thì cứ để vậy.

Ngày 25 Décembre 1918.

Đức-Giám-quốc Poincaré đi viếng tỉnh Ardennes là vùng đã bị A-lo-mãn chiếm cứ hơn năm.

Đức-Giám-quốc Wilson đi đến thành Chaumont hồi 5 giờ sớm mai, viếng thành phố rồi bôn thẳng qua thành Langres đang dự cuộc điều binh Huê-Kỳ và ở đó nghỉ một ngày.

Ba ngàn tên dân nước Tý-lợi-Thời đã trở về xứ, nên mây mờ than đá của nước Hoà-lang đều bô hết, vì không còn ai mà làm.

Bị trừ mùa mây đám lớn qua, nên sông Rhône bên Đại-pháp nước chảy không kịp phải tràn hai bên mé. Có một cái cầu lớn mới làm trong năm 1914 bị nước chảy phải sập.

Ngày 26 Décembre 1918.

Đức-Giám-quốc Huê-Kỳ sang qua kinh-đô Hồng-mao. Vua Hồng-mao, Hoàng-hậu và các quan Thượng-thor nghinh tiếp rất hậu.

Chánh-Phủ Đại-pháp ban thưởng chiến công bội-tinh cho Chánh-Đô-Thống thủy sư Hồng-mao: Jellicoe, Blyatt, Sturdee Đô-thống Thủy-sư: Evan, Thomas, Pakenham, Derobek, Madden, Trevelyan Napier; phó Đô-Thống-thủy-sư: Good-nough và Alexander Singlair.

Đức-Giám-quốc Poincaré viếng thành Sedan, Mohen, Mézières, Charleville, Reibel và Vouziers trong tỉnh Ardennes, đã trở về tới Paris. Ngài đi đến đầu dân sự tung hó tan trời. Ngài hứa sẽ lo tu bổ các chỗ bị hư hại.

Ngày 27 Décembre 1918.

Thừa-tướng Hồng-mao là Lloyd Georges đi với Tham-biện Thượng-ngự-viện đến ra mặt Đức-Giám-quốc Huê-Kỳ tại đền Buckingham.

Tướng-sái Đại-pháp là ông Pau & Úc-dại-lợi (Australie) trở về, có giới thiệu sấm on Thừa-trưởng xử lý về sự trọng đại hội Khâm-sai của Đại-Pháp.

Ngày 28 Décembre 1948

Theo báo Daily Mail thì Molkenbuck thuộc phe của Liebnect được cử làm Đốc-tể thành Berlin là kinh-đô Đức-quốc. Có điện báo nói Scheidmann đã bỏ đạo. Chánh-phủ làm thời của ông Ebert lập không còn quyền thế chi nữa.

Gần hải-khẩu Révat bên Nga-la-tu có một chiếc thiết-giáp-thuyền của Hồng-mao bắt được hai chiếc tàu ngư-lò của bọn Belchévistes (dân đảng) và cầm tù trọn cả quan quân dưới tàu.

Điện báo Hồng-kong

Hoàng-hậu nước Nô-u-ai (Norvège) sang qua Hồng-mao, đã tới kinh-đô ngày 17 Décembre.

Tướng-sái đại danh của A-Jo-mân tên là Mackense bị Chánh-phủ nước Hongte cầm tù.

Có một bọn Tướng-sái nước Áo nhóm nhau toan bảo vệ quân-công Marx lên ngôi Hoàng-đế mà kẻ vị cho vua anh đã bị phế. Dân-chủ Chánh-phủ hay sự ấy đường lo tru diệt bọn bảo-hoàng này.

Thuộc-địa Hồng-mao bắt chức gương Hưởng-cử nên xin đuổi dân A-lo-mân không cho ở trong xứ Singapore, Ceylan & Nam-phi-châu.

Bên Đức-quốc mới nhóm dân hội công đồng. Ông Herr ông Ebert và ông Preusi tính tranh làm Đại-Tổng-Thống nước Đức. Chắc phải cử Tổng-Thống cho mau đặng có dự cuộc Hòa-ước.

Chánh-phủ nước Estonia là nước mới tách nước Nga ra mà độc lập, giới tử xin các nước Liên-Hiệp bảo hộ đặng chống cự với quân Bolchévicks vì nó muốn xâm loan biển giới.

Hoàng-đế Đức-quốc là ông Guillaume làm bệnh.

Nước Romania mới cử Chánh-phủ mới. Ông Brătiano làm Ngoại-giao-hộ Trưởng-thọ.

A-Jo-mân mới đắc 15 chiếc tàu không-đệm trả lại cho Liên-Hiệp.

**Bạn Đổng-bang, coi chừng lây**

Đổng-bang chớ có làm những kẻ dục lợi thừa dịp đổng-bang cần dùng tiền bạc đản mua giấy quốc-trái rồi. Hãy ráng đợi chừng 15 ngày nữa đây, sẽ có một hội lập thành đặng mua giấy quốc-trái của Đổng-bang đúng theo giả của Đổng-bang cho vay khi trước. Hội ấy đương lập, có ông Duclès là Tổng-lý hàng bạc Đổng-bang Dương điều đình và ông Wintrebert là quan Tham-biện Quảng-lý phòng văn quan Nguyễn-sái Nam kỹ từ chức ra mà lo lẫn Hội này, lại có một bản hội-dồng kiếm-sát, phân nửa Langsa và phân nửa Annam. Hà Đổng-bang đem giấy quốc-trái đến thì Hội sẽ trao liền cho Đổng-bang một vé quốc-trái là 8 đống bạc, còn bao nhiêu thì Hội làm cho Đổng-bang một miếng giấy để cầm làm bằng.

Số tiền còn để lại đó Hội sẽ lấy mà lo, quảng khai công cổ; mỗi năm có lợi sẽ chia cho Đổng-bang.

Số tiền biên trong biên-lai này thì chắc giá hoàn, và sau Hội sẽ trả lần lần lại cho Đổng-bang đủ số. — Số tiền còn để lại cho Hội đó, sẽ được ân lợi ngoài số tiền lời quốc-trái bực chót hết cũng là 2%. (mỗi trăm quan mỗi năm 2 quan tiền lời.) Nếu Hội được thành vượng thì số tiền lời Hội sẽ cho tới 18 hoặc 20%.

Vậy khuyên Đổng-bang chớ vội, hãy ráng đợi ít ngày nữa Hội sẽ giúp đỡ cho.

**ĐỒNG HƯ NHƯ HIỆU**

**“OMÉGA”**

DI RẤT ĐÚNG GIỜ  
một mình hàng **L. CAFFORT**  
& đường Catinat — Saigon  
có bán mà thôi

**THỐC ĐIỀU**

HIỆU

**CÀ-LÒP**

(TRÁI ĐÀT)



Mùi nó thơm

tho diệu dàng

chẳng có thứ

nào bì kíp.

**Có một mình hàng DENIS FRÈRES**

có trữ mà thôi

**Tôi độc phụ-nhân tâm**

Cổ ngữ có câu rằng:

Lục trước đã nhì khâu,  
Huỳnh phong vì thương châu,  
Lưỡng bang du tỵ khê;  
Tôi độc phụ-nhân tâm.

Thích Nôm:  
Mặng rằng khoe rấn đê,  
Kim ong gôm đặng đê...  
Mò dơi bên đê chừ,  
Lâm lâm bưng đôn-bà.

Ngũ đò mà coi, trong dơi có chi độc chớ bang kim ong mặng rấn; nhưng độc thì độc vậy, chớ cũng còn có thuốc trừ. Chỉ hém thay có cái lòng độc của đôn-bà, thì chẳng có phương chi mà giải cho nỗi được.

Nhưng mà đôn-bà độc có ba thứ:

1- Như nó sanh nhảm cảnh người bèn, đầu nó có đóc đê thế nào thì bắt quả nó hại chúng hại con nó mà thôi, chớ cũng chưa đến nỗi hại lây cho nhân-quần xã-hội.

2- Thoản như nó gặp được cảnh may mà lấy nhảm chớ làm quan sang cả, thì nó mới sâu dần một nước, hại tông, hại làng, hại hết dân-đoàn trong cả tỉnh.

3- Còn nỗi chi tới chỗ cực kỳ cực tợn như một vì sanh-hải. Là ba người dơi cái piông đôn-bà độc mà được leo dân cái địa-vị ấy rồi, ở thì! Máu hồng tuồng như biển, xương trắng rebat tợn non, dờn, đá long trời, thần rên quí khốc. Đó! các Ngài nghĩ lây đó mà coi, cũng do nơi cái lòng độc ác của đôn-bà mà nó sanh ra cái mối hại to tác là đường nào!

Nhưng mà, trong đám đôn-bà cũng có kẻ vấy người khác, kẻ dữ người hiền, kẻ ngu người bất-tiêu; chớ tôi chẳng dám nói sang đàng, xin các bà các cô miễn nghị.

Đôn-bà mà như Hậu phi, như Trưng-Trắc, như Jeanne d'Arc (Jeanne d'Arc) như Hồng-hậu nước Thanh-giê hiền thiện. Như các đấng ấy có phải là: Trần trí chầu Thuần, Nghiêu; đười giúp dân Thau, Võ; đôn-bà như vậy ai mà không sung bái, không kính không thờ?

Chớ độc là mà như Bao-Tý, như Mui-Hỷ, như Đắc-mã như Lưu-Hậu, như Vô-Tác-Thiên (1), như Hằng-tổ-Mai, như Vương-Toạ (2), như Hồng-hậu nước Rútxi (3), như Đê-rúp-Nuroc rít-rê (4). Ở thời! thành xiá vách đá, đã biết bao hảo-kiệt anh-hùng chìm đắm như chời; thậm chí mà phải quốc phá thân vong, bỏ lãnh đảo huyện, mất linh đở thần. Rắc ghê thay! rất ghê thay!

Thao ô! đôn-bà như vậy ai mà không ăn oán công hèn, không bảm không xả, không chặc, không đăm mà quân phứt xuống biển đông cho rồi cho an nhà lợi nước.

Bởi vậy cho nên, những đấng tu mi nam-tử, trong khi kiếm vợ đăm về mà nảy quyền chủ qui trong nhà, thì phải nắm lộc nước lửa, chọn chớ được những trang hiền-đức, thường những đôn-bà hiền-đức, chớ làm nên cảnh khổ cho chúng, biết làm nhưng chớ làm biết thay thế cho chúng mà làm nên gia-nghiệp.

Còn những những thanh lâu kỳ-nữ, cũng đừng cậy vua phán lán hương, hoặc những quân bướm chúng ong chường, mai gọc puô tới đầu đưng, đầu là tạo nhà thất giáo; nếu vì mê sắc lịch mà vấy ban phụng loan, thì chẳng những là nó làm cho mình bại đức tăng nghi, mà có n này còn phải khuyên giá dân-sửng.

Ấy là những bực thường dân, chớ như những hàng cao quan sang cả, thì lại càng dễ dặc bằng ngày, vì mình là một vị q an, danh cao vọng trọng mà trong nhà có vợ được hạnh hoàn toàn

- (1) Vô-tác-Thiên là Vô-hữu dơi Đưng.
- (2) Vương-Toạ là vợ Tân-Côi dơi Tông.
- (3) Hồng-hậu nước Rútxi vợ vua Nicolas II; mới đây nước Rútxi tan nát cũng vì một tay Hồng-bầu.
- (4) Đê-rúp-Nuroc tít-rê trong « Công-luận-Mô ».

thị-cại phân-giá của nó h càng này nó lại càng về vãng thên trư.

Như mình không làm thiện, quơ bày phưng sên nhà tập nạn đam về làm một vị q an; (tục hay kêu là Bà-lôn) ôi thôi, chẳng những là nó làm hư danh giá, ôi mình, mà nó lại còn hại lây cho cả đạo-đoàn xã-hội. Vì thường những con nhà nhà giáo mà nó được quyền-thể lớn lao ôi, thì nó còn biết thương ai, ngoan hơn bao ngược, sanh sát mặc dầu, cái quyền thế của chúng nó càng lên chừng nào thì cái lòng độc ác của nó lại càng to chừng nấy.

Như mới đây, mà cũng già rồi Saigon đây, có một quan huyện kia, thường tới lui giao thiệp với một vị quan lớn, hai đàng ý hiệp tâm đôn, rất nên mến nà. Một ngày kia Bà-lôn buồn, nói mới nà Huyện về nhà an con, rồi rú dũa bái cuoi cho tiêu khê. Bà huyện ấy vẫn là người hiền-đức, cũng biết cuộc có bạc là cuộc hư, nhưng thấy người có quyền thế hơn mình, phải thì chớng mình đương ở, trong tay người, nên không dám từ nan, mà sanh đức cứu oán. Cúc chẳng đi phải ép mình mà hầu Bà-lôn mới đng; may sao Bà huyện an Bà-lôn rất nhiều, bày tâm trảm đổng chí đó; chừng ấy Bà-lôn cũng có ý quyền, tiền thua không trả lại? Ờn này vị ai Bà huyện cũng biết Bà-lôn có quyền, nhưng mà tức mình không chịu thua lời, đối thét rồi Bà-lôn phải đăm ra mà trả đủ.

Ờ khi Quan lớn vị quan huyện này tương đứ với nhau làm cho phải lời thời chi hay sao? Vạy đả! mà cũng vì song hải lý, lui đi chẳng mấy ngày, quan huyện phải bị đối đi xa lắc. Đó! các ngài thấy cái quyền Bà-lôn đi chừ? Đưng nói chi là quan huyện, đầu cho anh ruột của quan lớn mà chừn Bà-lôn không trả; thì quan lớn cũng phải vâng lời mà đầy lưu cho mất ruột Bà-lôn nữa đả!! Nếu chừ khản-quan không tin lời tôi, thì hãy lấy Báo « Opinion » ngày thứ bảy 28 Décembre 1948 rồi đây, coi cho kỹ nơi mục « Opinions » của Saigonais thì mới rõ cái đời ám đứn đương suy mà chẳng ngán.

NGUYỄN-CHIÊN-SÁI,

### CÙNG LÀ NGHĨ KHÔNG RA

Đọc qui Báo «Quốc-Dân-Điền-Đàn» ngày 30 Décembre 1918, nơi mục Thời-sự, có một đoạn nói về việc Hội.

Nay T4 báo xin trích lục bài ấy in hành vào đây cho chư khanh-quan lãm tắc:  
«Hội Amicale du personnel indigène des Bureaux du Gouvernement et des Provinces de la Cochinchine, mới cử ban hội Quản-lý lại.

«Ông Nguyễn-tân-Sử, Đốc-phủ-sứ «Cholon, cựu chủ hội không được tái cử.  
«Ông Lê-quang-Nhật, Tri-phủ hạng nhất Giadinh, được cử lên thế làm chánh chủ-hội.

«Ông Huỳnh-vân-Tùng, Tri-phủ «(Cabinet) phó chủ-hội.  
«Ông Trần-quang-Tuật, Tri-phủ Cholon phó chủ-hội.

«Bản-quản xin chúc mừng cho quan Phủ «Lê-quang-Nhật lên làm Hội-trưởng «được vững bền mạnh mẽ.»

Vả chẳng quan lớn Đốc-phủ Nguyễn-tân-Sử là người phẩm cao chức trọng, lại làm Hội-trưởng chỗ qui-hội đã một năm rồi, tưởng khi công việc trong Hội ngài cũng đã quen thạo, huống chi qui-hội này là Hội của ngài ra công xứng lập, lễ thì chỉ qui Hội-viên cũng nên nghĩ lấy tình ngài mà tái cử cho ngài làm lại mới phải cho. Sao lại bỏ ngài ra mà cử ông khác lên cũng lạ làm chớ phải chơì gì!

Hoặc là trong lúc ngài còn làm Hội-trưởng đó ngài có làm điều chi bất bình, hay là ngài mắc lo VIỆC NHÀ QUÁ mà không lo được đều công-ích cho Hội, nên Hội chẳng nghĩ tình ngài mà làm cho cái công của ngài vận động bấy lâu, nay phải thả trôi theo dòng nước!! Thôi thôi cũng NGHĨ KHÔNG RA, lấy làm tiếc quá!!!

Nguyễn-CHÁNH-SÁI

## ĐẠI PHÁP DÂN QUỐC TỰ-DO BÌNH-ĐANG ĐÔNG-BÀO

Ấn sao lục tại Tòa Phúc-án

Chiếu theo án Tòa Trên đã xữ trong ngày mồng ba, tháng chạp Tây năm 1918, Tòa Phúc án Đông-Dương (phòng xử việc kêu oan về việc hình), xử đoán về việc hình người hỗn-quốc, đã xữ phạt tên Diệc-Nhuận, là người buôn bán lẻ, cư ngụ tại Tân-thời-Nhì, (Giadinh), phải bị một tháng để lao và cho nhử án treo, lại phải bị ba trăm quan tiền và về tội lường gạt thiên hạ phải bị lằm về người tánh thứ rượu chất đồ của nó đã bán, hay là của nó đã giao cho người ta bán; và án ấy đã dạy các đầu kê ra sau này:

- 1-) Phải đăng báo tờ sao lục án này diễn nghĩa ra chữ quốc-ngữ vào tờ «*Nông-Cổ-Min-Đam*» song học tên phi về vụ đăng báo ấy chẳng đăng quá số hai chục đồng
  - 2-) Phải gán đồ tron năm ngày tại cửa nhà người bị án và tại chợ giữa Giadinh bốn sao lục án này, viết ra hai cột, một bên là chữ quốc-ngữ, còn một bên là chữ nho; song học tên phi về vụ gán án này chẳng đăng quá số mười đồng;
- Và án này đã dạy tên Diệc-Nhuận nói để phải chịu tổn phí về vụ đăng báo và gán án.

Lục sao y án:  
Quan chánh Điền-án  
Tòa Phúc Án chỉ Đông-Dương  
Signé: GRIMAUD

Dịch y theo án:  
Thông-ngôn Hữu thị  
J. B. ĐƯƠNG

### CHỈ HỒNG-MAO HIỆU BROOK

Nếu các cô các bà muốn cho được thứ chỉ tốt mà may cho chắc cho bền, thì phải lựa thứ chỉ HỒNG-mao hiệu BROOK này mà mua.



Những chỉ ông nào mà không có cái đầu con dê như kiểu này đây thì đừng thèm mua, và phải coi chừng kẻo mà lằm đồ giả.

Có một thứ chỉ hiệu BROOK này là chỉ tốt thượng hạng mà thời, không có hiệu nào sánh kịp.

Có một mình hàng LOUIS OGLIASTRO ETC có trữ mà thời.

## CÓ GIÁO DỤC MỚI THÀNH NHON TỬ (Tiếp theo)

Xưa vua Thuần cha dữ, mẹ độc, và em thì sát huyết, mà người chớ cư tâm tình thảo thuận. Người thường nói: Vì đâu không đáng lòng cha mẹ, tuy giàu có đầy đầy đủ khắp trong bốn biển, thì người cũng không thêm sai kể người này cho nên, cổ kim thiên-hạ đều tụng ngợi là bậc đại hiền, xưa nay chưa ai bằng vậy; Chớ như cha mẹ hiền mà con thảo, muốn cho đẹp lòng cha mẹ, đến ấy chẳng khó là bao nhiêu— Có chi để lại nói «Chẳng được lòng cha mẹ chẳng khá làm người, chẳng thảo cùng cha mẹ chẳng khá làm con».

Trời xem trẻ nhỏ mới biết đi, biết bò mà cũng biết triều mến cha mẹ, há người niên trưởng đi trở lại chẳng háng hỏi đồng trí sao? Bạo-làm con phải biết tuổi cha mẹ là đều cấp kíp— Nên thấy cha mẹ tuổi già thì mừng cha mẹ được sống lâu, mà

hậu dưỡng hơn nữa. Và tuổi cao chẳng nọ, thì ít ngày giờ sống lâu còn vậy, nên phải tận tụy cho kịp ngày giờ chẳng khá chậm trễ, kẻo khi thác rồi mà ăn nằn than thì: «Gây muốn lặn mà gió không tan, con muốn nuôi cha mẹ, mà cha mẹ chẳng cho»— Khi biết triều thì cha mẹ đỡ mất nỗi đau buồn phiền bấy hăm! Ước như chước được cha mẹ còn đầu trăm ngàn thân thể cũng chẳng tiếc— Hồi ôi! lời tưởng đường ấy, lòng chẳng tui sao?

Nay chúng ta là loài người sanh trong giữa trời đất, không hay biết ăn phúc lộc; ở trong cha mẹ mà chẳng biết nghĩa tức dục củ-lao chẳng biết kính, biết kính cha mẹ, biết không sợ trời đất vậy.

Kia người ở dưới, chẳng qua là loại phi dân, cũng biết phân bổ chi tr sinh, (dem-môi) huơng chi ta đây là loài người có trí thức rất rộng, linh hơn muôn vật, há chẳng háng loài phi điều sao?

Thánh Phu-tử nói: «Đời nay có nhiều kẻ hay cho cha mẹ ăn uống mà gọi mình rằng hiếu» (Sự hiếu đó chúng ta chưa gọi là trọn đủ). Vì người đó chỉ như người ta nuôi chó mèo ngựa, cũng là cho ăn

ăn đủ. Bưng nuôi cha mẹ, thiếu hiếu như thế, thì lấy đâu mà phân biệt? Nay thánh nhân thường khuyên những người con cái phải lấy lễ mà thờ cha mẹ và hiếu tiên (Viventibus operam praestare sicut praescribit) và khi thác cũng phải lấy lễ mà thờ.

Cha mẹ có làm chung mạng một ta hãy thường-khắc thiết tình bất lòng bị thông và lo việc chôn cất cho vẹn toàn, vừa lễ thì thôi, chẳng khá xa hoa bề ngoài cho quá bức mà khiếm khuyết bề trong. Vì lễ, lễ hơn thì kiệm; tang, lễ hơn, thì buồn. Nếu việc tang mà chẳng si bi sảo cho người xem được.

Chúng ta ước chớ chỉ những người giàu có phải xây mồ mà cha mẹ cho chắc chắn và khắc vào bia đá những việc đại khái, công đức cha mẹ khi sanh tiền, và gốc tích mà bia tạc cho con cháu hậu lai được nhớ. Ấy là một điều rất đẹp về phần con thảo.— Iốt hơn là xa hoa một giây lát mà bỏ qua việc mồ mà—trẻ nai, chẳng may lằm năm phần mộ đã chài lạc đi mất.

Kể làm non tử nếu lo được cho cha mẹ trọn lành khi sống và khi thác, thờ người đã mất mà kính người như thể đã có hiện tồn. Ất sự hiếu minh sẽ có cảm động lòng trời, có ngày con cháu cũng được phát đạt vinh xương.

Lời tục đã nói: «Trăm đệu phước đức là bởi đều thảo đưng trước»

Ấy là một thứ rượu rất diệu, rất ngon, rất quý, nội còi Đông-Dương này thiên hạ đều biết.

Muôn mua cho có rượu ngon, thì phải nài cho được cái nhãn hiệu này mà thời.



COGNAC  
JULES ROBIN & Co  
Rượu Cô-Nhất  
HIỆU  
RÔ-BANH  
Có một mình hàng  
LOUIS OGLIASTRO ET Co  
có trữ mà thời

Tân-định, TRẦN-QUANG-THỊNH.

(1) 10 giờ sáng ông Nolson.



### Quan Toàn-quyền PHÂN GIA NAM-KY.

Hôm nay qui-thê quan Toàn-quyền đã được lãnh mệnh rồi, chúng ta chẳng còn lo sợ chi nữa. Bón-quán lại nghe rằng lời 10 tày này ngài sẽ từ gia Bắc-Ky mà trở về Saigon. Nghe được tin này ai này đều mừng rỡ.

### Cuộc hát CỦA NAM-KY, CÔNG-BẢO-HỘI

#### Bổ-khuyết

Hôm hội xuống hát tại Baclieu, có M. Tr-Hoe là người quản-ty nhà tiệc (Bung-alovv), công có lòng tốt với hội, có nhiều vị Hội-viên, hoặc uống rượu hoặc tâm rứa nghỉ ngơi tại đó, khi gần đi có tinh tiến trả mà M. Tr-Hoe chẳng chịu lấy tiền, ấy cũng là một người hào nghĩa.

Hôm hát tại Chaudoc, mà người Phòng-sự-viên của Tê-Báo làm bài giới đến thuyết cuộc hát ấy trong Tê-báo số 92, còn bỏ sót một việc, nay xin nói thêm cho đủ?

Lúc 8 giờ rưỡi, quan chủ-tính và các quan đến ngồi yên rồi, trước khi đảo dăng bông, thì mừng kẻo lên, có một tập 20 học-trò tại trường địa-hạt, mặc y phục theo lính, tay hồng súng ra đứng sắp hàng nơi sân khấu kéo cờ lên chào mừng quan chủ-tính, rồi xếp nhau hát bài Ai-quốc (Marseillaise) và hát và đi, rạp rạp lớp lớp rất đông. Họ tập này rồi mới rời lớp đảo dăng bông.

B. Q.

Rượu Sâm-banh hiệu  
**MARQUIS DE BERCEY**  
là rượu nhứt hảo hạng

### Một nhà danh tiếng

Đám ma bà lớn Tân

Bà lớn này qui-danh Nguyễn-thị Lơng, là vợ chánh của Quan lớn Lãnh-binh Huỳnh-công-Tấn sống 82 tuổi, mới mất trong đêm 26 rạng một 27 Decembre 1918. Vẫn ông chồng là Huỳnh-công-Tấn thuộc Nhà nước Phansa qua khai sáng đất Nam-kỳ, mở lần đến Gòcong thì ngài mới vừa được 24 tuổi xuất thân đầu thú mà lập công. Nhà nước dùng cho làm chức đội trong cơ lính mã tá. Ông đời Tấn giúp việc tận tâm kiệt lực, chửng Nhà nước xét công cho lên lần cho đến chức Chánh-lãnh-binh. Sếp về sau, chẳng những nội địa phận Tân-hóa (Gòcong) mà thời đầu, mà lại khắp cùng cả sáu tỉnh, phạm xảy có việc rập rình nội nào thì Nhà nước phải đem binh tới nơi mà trừng trị. Bởi vậy cho nên các thành trấn Tháp-mười đất thành trấn Phú-quốc cũng nhiều trấn khác trừ tuyệt phe cứ nghiệp chưa chịu phục tân-trào. Trước cao quyền cả, phủ qui vinh huê, pđi danh sáu tỉnh; song hưởng được chẳng bao lâu tuổi vừa mới 38 mà ngài đã mất lộc. Nhà nước thăm xét công lao một tác bia nơi chánh thành thị Gòcong để mà nhắc tích. Trong bia có ban tặng mấy chữ Phansa hiểu ra nghĩa Annam ta thì là như vậy: « *Tôi trung tín và hằng đồng của nước Phansa.* »

Còn chánh thất của ngài là Nguyễn-thị phu-nhơn, hôm nay mới quá vãng đây, là vợ một kẻo một oét của ngài, làm bạn cũng nhau từ thuở hàng vi, đến khi quyền qui sinh được có một trai, tự là Huỳnh-công-Miền. Khi ngài còn sinh tiền, chủ ý cho đi theo đường đi của ngài đã đi, phồng sau tre tăng măng mọc, nên bằng sự thông mấm treo đầu giăng, ngài đem kỹ thuật cho Quan Phansa đem về Tây

âm học. Thuở đó cụ Hai tới đầu cũng chừng hơn 5 nén 7 chỉ đó; nói ra thì lời, chớ theo là tự nhiên mà như thế này. Bởi vậy cho nên không nghĩ thiên sự, vận bất, tách mẹ lại cha, ông trông cậy, bà đợi chờ; qua đến xứ Phansa rồi cứ vui nhiều sướng, sau nghe nói lại cụ,

Hai hôm chơi hơn là ham học. Đền chửng cụ Hai hội hương thì quan lớn đã từ lộc, còn ai giáo hóa. Họ góa cura con côi, chửng cụ Hai mới từ tung tư tác; chơi bời phóng túng, không lo lập công danh nổi gót, chẳng màng nghiệp cả về tay, làm cho ra một thế, chơi cho đến đời bại gia. Nói cho có chừa dưng, tuy vậy mà cụ Hai cũng không phải tầm thường nhơn-vật, tánh chất thông minh mẫn đạt, có tiếng khôn ngoan, có danh lành lợi, chỉ những tiếng Tây cũng được người khen rằng nói giỏi và lại cũng có thể khi bêm của cha nhiều ít, nên chỉ năm nhà nước phái quan Tổng-đốc Cai-bê đi bình 2 tỉnh Khánh-hòa và Bình-thuận, cụ Hai cũng có vẻ ngạc xin đi từng qua một lúc. Sau đi về cũng thế trước khi đi, không mong xin vào ngạch, cứ để ở ngoài nhà do thông tây, cho đến 35 tuổi, cũng nghe tuổi Quan lớn của buổi trước, đời binh bỏ mình tại đất Cầu-kho Cầu-môi. Cụ Hai không có con trai, để lại vài ba chút gái khôn lớn lấy chồng, chẳng đũa thiệp đó. Con chét trước, cháu là xa, bà lớn Lãnh có quạnh một mình nơi chốn Gòcong xứ sở. Nhưng mà từ có vợ lần, xóm cũ làng xưa cũng thường thăm viếng. Thăm chi mấy năm sau, sao đem đôi tánh mà cũng không có mấy ai phụ phạp, ưng chịu cho là « *gà sinh tại* » là lẽ tự nhiên cũng bởi chiêm tinh nói nên chăng?

Xóm cũ làng xưa xử trí vậy cũng khá khôn rằng phải lẽ, chỉ r Quan lớn chủ phủ thường niên dự mỗi năm trăm bạc cấp đường cho thân gia. Kiểm-sát lại đến bữa bà lớn Lãnh đi theo Quan lớn Lãnh trong nhà cũng còn nhiều ít, lấy đó suy ra lúc trở về quê hương là đời cực.

Hôm bữa tối bà lớn Lãnh nghĩ, rồi sáng ngày ra cháu nội gái có mặt về rồi đến ngay nơi Quan lớn chủ tỉnh mà cầu xin hạ cố. Quan lớn chủ tỉnh mau mắn chấp đon phù về cho đứng thì hành y vậy. May lại gặp may, may đầu gặp nhậm thấy Cai này lại hay chiêm tinh có hậu, dự vào đám bà lớn Lãnh hát long-hết đã. Những nhà hương chức, nào bóm hội, cho đến thầy Phó lại với thầy Cai chung lo một việc cho được

rở ràng. Cũng thế, nhạc xý kim tinh, thỉnh âm công đều đủ.

Qua ngày 31 Decembre, 8 giờ ban mai đúng ngày giờ thiên cứu đem đi an táng, có Quan lớn chủ tỉnh viên quan Phansa, viên quan bản quốc, qui thầy các sớ, Cai Phó tổng, Hội đồng tỉnh cùng các lang đủ linh hộ về quang tài từ giờ động quang chi giờ hạ khoán, rất nên sang trọng. Làng, Tổng sớ tại có đon bàn đưa nghiêm nghi. Động quang ra rồi Cai tổng sớ tại có thay bêm của cha nhiều ít, nên chỉ năm nhà nước phái quan Tổng-đốc Cai-bê đi bình các quan Phansa. Quan lớn chủ tỉnh đáp lời nhiều lời ảm hậu. Kế lấy phát hành, tay van chẳng nhảm ngá đi, song sắp đức cho có đi ngay qua cái tháp của Quan lớn Lãnh, đứng lại đó một hồi cho vong linh ngài xem hướng, chửng tất thành của kẻ bại lại, xong xuôi rồi trực chỉ Yên-luân-Đông là làng kế cận kỳ giờ hạ khoán. Huyết khai kế bóm mộ của Quan lớn Lãnh, nên đến nửa làm mộ cho bà lớn Lãnh rồi thì hai cái mộ sẽ trở nạm mộ song hôn. /

Công-Phước-sự-viên

### Nữ-giới chung TIẾP-LUẬN

Lời hèn mọn kinh tế công lực-châu qui bà qui có và chửn quan-tử trường út. Nguyễn năm 1917 M. Nguyễn-chánh-Sát, lãnh phân chủ-bút kiêm quản-ly ở Nông-Cô-Min-Đam này thì người đã mở rộng tờ báo ra đẹp để, đến ngày nay vẫn còn vẻ vang, đó là nhờ người có ý tận tâm chẳng kể lao tâm phước-huyết, mở ra nhiều khoản rít có ích cho trẻ đáng em, như khoản "Nữ-giới chung" để hoàn thiện chi của trong lúc giặc nòng. Đứng ít tuần, kế có M. Thửc, xin phép chúng ra đại lao cho người mà tiếp luận, đem M. Nguyễn lại kế chi M. Thửc mà diễn đam sực Nữ-giới. Cái ou được của chửn qui-vi đã nhạc trước đây, chi em tôi và em của em tôi nói lung.

Thời này lại có qui-báo lập ra, lý hiểu là "Nữ-giới chung" để nhào nướ chửc sớ của bọn quỉ-xoa và bích-vực đoàn nam-vực-chất cho khỏi bị bọn đản đàng vô-lâm yếm-chế. Nhờ vậy, từ đây báo Nông-cô mới những khoản Nữ-giới-chung cho báo Nữ-giới-chung" để tìm kiếm đến đây là phải cho có ích mà công việc cho chửc lập duyệt báo. Rudi vi đầu, là Nữ-giới đản luận chẳng bao lâu, nay lại đổi nhữn lại là Đản-nhữc Nam. Vậy nên tôi chẳng nề phận hèn tự-tiện, xin với chửng tôi cho tôi mới sau hai bà Thửc và Nguyễn, diễn tiếp khoản Nữ-giới-chung, gửi đến xin phép ông chủ-bút Nguyễn-dại-nhơn rọng, lòng tôi mở khoản Nữ-giới-chung, ngờ hầu phụ Nữ-giới nơi đây mà trình tôi sửa mành, sau nữa chỉ neo tẻ của đản tu-ai bằng dùng cường-quyền mà yếm chế chi em ta.

Tôi là phận nữ-lưu chẳng chi là cao kiêu, xin qui-bà qui-có thấy đều sai quấy thì chỉ về hao-dong, tôi rất cảm đội ơn từ giáo.

Madame CAO-HẢI-ĐỀ.

Từ ngày mở khoản Nữ-giới-chung, đã mong ơn của người khai sáng là ông Nguyễn-chánh-Sát đản-nhơn và công ơn phước của M. Mến. Thửc và Nguyễn, chửng nào lao khổ, mai chửn luôn nước chửc cho chi em ta cho khỏi lỗi phận nữ tắc.

Nay tôi tiếp luận khoản Nữ-giới-chung là chẳng có ý chi hi vọng và tự-cơ ràng người bác sĩ, song nơi theo sức quẻ hèn chăm rai tò bày cho chi em ta rõ, cái phần trách-nhiệm của chi em chúng ta là phần nào. Ngờ hầu chi em ta so sánh đó, lấy làm cái kiến để soi mành, cho vẹn về cái phân-độ của mình và hàng phụ-nữ trường

lai noi đó mà trau trịa cái đức tánh, lấy đó làm cái qui-tắc, trước là sửa sang cho vẻ vang cái thân-giá của chi em ta đản đản ước mơ cho đặng như ngọc nhữn, bằng-thanh, song, vẹn giữ cho khỏi như loài bọ đon đon.

Trộm nghe : (Loai người tuy chẳng cách nhau vừn kiêu ba là so àu khau nhữn) Nhơn loại hôn sanh trên hoàn vô

mà sanh làm phận gái là một cái rứt to, vì Tao-vật đã định trước cho, chi em ta phải chịu phận sanh sùng, làm mây hóa sanh chẳng cho loài người, chịu nhiều khổ nhữn mà thay quyền cho Tao-vật. Ngờ hầu ngàn xưa nhân tuồng tui sanh làm phận nữ-lưu, luôn chịu mùi cay-dắng nhữn, thêm cam phận yếm mang quân vận, ai thêm cho mây ông tu-mi nam-tử chửng em ta xưa kia, thường đặng cường quyền mà áp chế với lập chi em ta trong chốn thâm-phòng khướ-lú, lại thêm bày xướng, chửc tam-làng mà ràng buộc chi em ta là khác. Đã sanh là nhơn loại thì đản trai đả gái cả thấy đều có cái gì giống-tướng. Lỗi vì bọn tu-mi cận đứ hẹp sực, đản đả liễu vũi mai mai vậy-vô thân vậy ư.

Ấy là từ này mươi năm đi thượng chửc từ này năm sau đây, chi em ta lấy làm hạnh phước mà đặng nhữn gọi hội mưa nhơn của thầy ta là Đại-pháp, cho lập báo-quan mà khai đản-tri quàng đản tài, lại chẳng quên phân chi em ta là hèn hạ, khắp lập Nữ-học-đường mà huấn dĩnh chi em ta. Nhờ vậy mà một phần trong bọn nữ-lưu ta nhờ đó mà tran giới sự học-thức ngày nay mới ra người đứng đọt, đối với khách khướ-lú ngoại-bang đã khỏi bị được một vài phần nhục nhữn.

Chi em oi ! Tuy van nhả-nước rộng ơn vạch đặng một nẻo cho chi em ta đặng thấy trời xanh, nên ngày nay chi em ta mới đặng đến chỗ địa-vị này. Nếu chi em ta lưn-tâm mà bởi có những gương trời đã qua rồi và so sánh với nỗi trần trinh của bọn em út ta về sau, thì cái cao thấp trong huyền nhữn trở xa đản.

(Sau sẽ tiếp theo)

Madame CAO-HẢI-ĐỀ.  
(Mytho)

### Nam-trung Nhữt-báo

Mỗi tuần xuất bản một kỳ

Gửi trọn năm.....	5 \$00
Gửi sáu tháng.....	3 00
Bán lẻ mỗi số.....	0 10

Đeo quân tại đường Catinet, số 187, Saigon





Minh tá lương-y

Monsieur Nhị-thiên-Dương, Kính thăm qui hiệu đang mọi sự lành cùng mùa may mắn đất.

Mời rồi đây tôi có coi nhật trình Nam-phong, cổ đảng rắng, Qul-biêu bán nhiều thứ thuốc hay lắm, tôi có gởi mua 5 hộp thuốc Mộng-tiên-trà đem về cho anh tôi uống, thiết lý làm thần hiệu vô cùng anh tôi và tôi tỏ lòng cảm tạ qui hiệu lắm lắm. Vây, tôi viết ít hàng chữ gởi thăm qui hiệu rõ tình cho.

Vây xin qui hiệu làm ơn bán cho tôi mấy thứ thuốc kê ra sau này: 2 ve kim-sắc đỏ hướn..... 4\$.00 6 hộp Phụ-khoa kim-phụng huân 6. 00 1 hộp bánh cam-tích..... 0. 90 10 gói hóa đàm chỉ khái tán..... 1. 40 1 ve Tây-thi lộ..... 0. 50 3 hộp Mộng-tiên-trà..... 4. 50 Tiền gởi..... 0. 44 Total..... 17. 74

Xin qui hiệu bằng lòng gởi thuốc ra rồi tôi xin theo Lộ Nhà-nước lãnh hóa giao ngân gởi bạc tại nhà giấy thép mà hoàn lại. Thời tôi cảm qui hiệu vô cùng. Nay kính

Khi nào qui-hiệu có gởi thuốc thì xin để như sau này: Monsieur Hò-Khoa. Tri-huyện de Cam-lộ. Quảng-Trị. Xin qui hiệu gởi thêm 1 thẻ Tiền được cao 0\$20 cộng cả thầy là 17\$94

EDEN-CINÉMA

Tuần này rạp hát bóng Eden-Cinéma hát nhiều lớp là, hát tinh những tướng mới đã hay mà lại vui, thúo nay Nam-kỳ chưa hề có. Hát tướng mới nhiều lớp hay lắm.

Liệt-vị hay đến xem chơi cho tiêu khiển.

Cáo Bạch

Kính trình qui-vị đang rõ: Chúng tôi mới lập một tiệm tại đường Catinat, môn bài số 87, Saigon, để sửa các thứ máy, như là: đồng-hồ, xe máy, máy đánh chữ, máy may, máy hát, tủ sắt, ván ván.

Có khác các thứ con dấu đồng và má thung đủ kiểu, chạm mỹ bia đá cẩm thạch, ván ván....

Bàn sĩ và bán đồ phụ tùng xe máy, essence, alcool à brûler và carbure, thứ nhứt là các thứ manchons.

Qui-vị ở xa muốn mua hay là sửa món gì xin viết thư cho chúng tôi thì chúng tôi sẽ gởi lại lập tức và tính giá thiệt rẻ. Xin Chú-tôn chiếu cố chúng tôi hết lòng cảm ơn.

Au bonheur des Tonkinois. LE-TIEN-CATC 87, Rue Catinat - Saigon.

TIỆM-AN-PHONG

Bán hàng Tàu và hàng Bắc TẠI CHỢ CAO-LÃNH

Kính lời trình cùng lục châu qui khách đang rõ, Tiệm tôi có bán rong hàng Tàu những là ván xuyên lãnh nhiều cũng là hàng ta kêu là hàng vườn, nhuộm đen điều láng thật tốt không hề trở, tôi chắc ý, vì chăm tại Cao-lãnh tốt (giá rẻ) nên đồ nhuộm đen của tôi hơi cao chăm không tiết, đã nhuộm nhiều chăm rất kỹ càng giá rẻ hơn xứ khác, vì các xứ khác phải mua chăm tại xứ tôi giá mắc, nên không thể bị kiếp hàng đen của tôi, còn đồ hàng Bắc tôi cũng đủ thứ tôi lãnh tại Hà-nội, như qui khách muốn mua vật chi dùng, xin gởi thư đến, tôi sẽ gởi lại liền, như vịn nào muốn mua nhiều mà bán tôi tính giá thiệt nhe, như muốn hỏi giá trước tôi cũng trả lời liền, hàng tôi gởi contre-remboursement.

Cao-lãnh, Nguyễn-xuân-Trước. Cáo bạch

Trại thợ mộc hiệu Lược-Long ở Nguyễn-long-Thảo ở tại chợ Lãi-thiếu

Trại thợ mộc tôi sáng tạo đi hơn 5 năm ở phía sau phố chợ đường xe hơi Saigon-Thudaudont, có đóng sẵn đủ hàng đủ loại mọi cỡ liền từ 1m30 cho đến 2m20, bề ngang 0m30 cho đến 1m45; bằng gỗ chẻ liền từ linh (long, lán, qui, phụng), bằng lâu cưa cường 7, 8 tay cho đến 12 tay, và bằng gỗ một đũa, bằng liền một sợi dây, chày, chày tam lần từ 1m35, có thể ở trụ 4 góc chạm gậy là tây, bằng ruy (table d'apercuis), bằng khích (table de salon), bằng viết (bureau) bằng rêu mặt (table de toilette) bằng nguyệt, đá so tron, đá so kiền, đá thờ cúng, bia liễn, thanh thờ liễn và so thay, chổi đũa, chổi vàng, ghế ngồi mặt trơn, mặt mài dũa, mặt dũa, và có cả thợ đá dũa, những là chượng dũa, chổi, hộp khay, kỷ văng một, văng hai, văng ba, văng tư, bát, khay dĩa lư bằng chày đánh mộc, chày thêu kim thêu thêu trên lụa, chày chày và bán giá rẻ.

Còn phía trước phố chợ có đồ chạm một giá tiếm ngành có bán đồ thợ ruy và đồ đánh mộc thế cũn thợ trên sơn có cả.

Kính xin chú-tôn qui-khách thành giúp nhàn đả xin ghé lại thăm tôi muốn mua số làm công, hoặc là đặt sơn đồ chượng dũa trong nhà thì tôi cũng loay mua mà làm cho vừa ý quý ông.

NGUYỄN-LƯU-CHOA, Chủ-tri thợ mộc của

Tiệm Hiệp-Thành TẠI MYTHO

Kính cùng chư quân-tử trong tỉnh Mytho và các tỉnh lân cận được hay, nay tôi mới lập ra một tiệm, lấy hiệu là « Hiệp-Thành » tại chợ Mytho, để làm Đại-lý cho hiệu Liên-Thành Chợ-lớn mà bán các thứ nước mắm Phan-thiết thiệt ngon, và tiệm tôi cũng đại-lý cho hai tiệm mộc Lãi-thiếu của ông Nguyễn-long-Thảo và ông Nguyễn-hiệp-Hòa mà bán đồ thứ bản, tủ, ghế, dĩa, bằng cây đàn mộc như gỗ, trắc và cẩm-lai ván ván. Nước mắm đã ngon, mà ghé bán cũng khéo. Lục-châu đến nghe tiếng đã lâu. Cứ xin chú ông lấy lòng có cấp, đến giúp bán đồng hàng, thì tôi thăm cảm cảm cùng. Mytho, Hiệp-Thành

Chú-nhơn, Tạ-Văn-Quyến Chủn khải.

DENTIFRICES THUỐC ĐÁNH RĂNG THUỐC NƯỚC, THUỐC SÉT, THUỐC BỘT HAY LÀ XÀ BÔNG CỦA CÁC CHA BÉNÉDICTINS DE SOULAG

Đầu xảo tại Paris năm 1900, được hàng-cấp trật-phạm

Thuốc này chính là thuốc người Langsa bảo-chế, tốt hơn các thứ thuốc đánh răng dụng thứo nay.

Thuốc đánh răng thượng-hạng này, làm cho răng sạch-sẽ mà trắng trong diệt cả loại vi-trùng, sâu răng, khỏi bị siết ăn, đường nướu và miệng được tinh khiết luôn. Mát-thoà bát-ngát. Thuốc nước này các vị ghiền nên dùng mà quên không.

Thứ thuốc sét và xà-bông đựng trong ống thiết nên dùng làm.

Cà và Đại-Pháp, cà và Toàn-cầu, chẳng có thuốc đánh răng nào qui hơn và rẻ hơn thuốc này.

Lời rao chỉ yêu

Từ nay Đại-Pháp ra loại xà-bông cầm đũa đồ của Đức và của Áo đến nay, kể từ ngày 24 Décembre 1914 và 3 Janvier 1915, thì hai thứ thuốc đánh răng hiệu « Odol » và « Kalodont » đã bị nhập kho rồi.

Muốn cho người mua khỏi lầm, vì sợ ngoại-bang trào đổ giá vào đồ của Langsa, chúng tôi xin biên rõ ra đây hai hiệu thuốc đánh răng của Đức và Áo nói đó:

Odol. — Déposé par la Société Lingner Werke Aktiengesellschaft à Dresde (Allemagne).

Kalodont. — Déposé par la Société KK Landes Privilegierte Milly Kersenseitend und Glycerin Fabrik, von F. Sarg's Sohn et Co, à Vienne (Autriche).

Người Đại-Pháp và người Annam phải biết rằng hai hiệu thuốc đánh răng g đó là đồ của kẻ nghịch.



ELIXIR DENTIFRICE



PÂTE OU SAVON DENTIFRICE



PÂTE OU SAVON DENTIFRICE



POUDRE DENTIFRICE





TRẠI THỢ MỘC MICHEL  
Nguyễn-hiệp-Hòa

SOH-Tại chợ Lái-Thiên

Tại trại tôi có đóng sẵn các món là :

Bàn ăn mặc-dá dài, có cần 2 kiếu. — Bàn ăn mặc-dá tròn có cần 4 kiếu. — Bàn ăn mặc-dá tròn 4 kiếu. — Bàn tròn 4 trụ mặc-dá. — Bàn tròn 4 trụ mặc-chay. — Bàn xoay có mặc-liền. — Bàn lau 12 trụ. — Bàn khách (salon). — Bàn rượu (apéritif) 3 kiếu. — Văng một chơn tiện, văng gỗ hai, và văng ba. Tủ thờ, chén 3 kiếu; Tủ áo, Tủ rượu (buffet); giá nón dù (Porte parapluie et chapeau), Trụ kiếng (colonne), ghế lún-két (Banquette), ghế ngồi 5 kiếu, ghế Đàng nguyệt, bàn viết 5 kiếu, văng một băng đá trắng có chơn tiện.

Làm theo kiếu kiếm thời, bằng cây tre, chm lai, gỗ, toàn là cây dĩnh mộc, thợ làm khéo léo tinh xảo. không giả dối.

Xin quý ông có muốn dùng các món đồ chơng dọn trong nhà, thì xin gửi 1 tờ, hay là thân hành đến tại tiệm tôi, tại chợ Lái-Thiên đường ra công-xi heo (Abattoir), hoặc mua hay là đặc, thì tôi sẵn lòng làm mau và vừa theo ý quý-vi.

Chủ TRẠI MỘC.  
của Khải

LỜI RAO

Kính cũng lớn bằng quan khách đượ hay : Nhà ngử hiệu DƯƠNG-HUỆ-VĂN-PH. ở đường AMIRAL COURBET, môn bãi 53, Saigon, phòng vi sách sẽ tinh anh, đã rộng rãi mà mẽ, mà giá tiền rẻ hơn, lại gần gare chánh Saigon, rất tiện để cho quan khách tới lui, xin rộng lòng thì ân một chnyên thì sẽ rõ trong tiệm chúng tôi là hiện kính ai là tuê nào.

ARVINGE BẤU. số. kính.  
Số 53, Amiral Courbet.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

38, Rue de Canton. — Cholon

Tiệm chính ở tại Quảng-dông, ông Lương-vi-Tế-Sanh chế ra.

Suru - Độc - Linh - Dược  
(THUỐC TRỊ BỊNH TIÊM-LÀ)

Bệnh Hoa-liều là một mồi giặc lớn trông đời văn-minh thế-giới, hề mang lấy nó, họ chẳng biết ngon, nghĩ không yên giấc, ấy là mồi giặc bực rất thâm, rất độc, cho nhân-quần xé-hột. Bởi vậy cho nên từ xưa đến nay những anh-hùng hào-khí, có nhiều người vì nó mà phải bỏ mình cũng tuyệt giống, hoặc di truyền lại cho vợ con, ily cũng đều tại dòng làm phương thuốc.

Chớ như tiêm tôi đây, từ lâu làm thuốc đơn này, vẫn trị các bệnh Hoa-liều cũng đã nhiều, gần khắp trong thế-giới, cho nên mới thấy đặng nhiều cái mồi tệ mà nghiệm ra, vì có nhiều thấy trị bệnh Hoa-liều bay đặng những vị Bà-tửu-sương mà xử cho mạnh, hoặc dùng vị Thủy-ngân mà đặng xương, như vậy thì chẳng những là hại thân mà lại không còn sanh con nữa đặng, ily phải tuyệt giống tuyệt nòi, cái sự hại ấy rất to. Và chẳng lẽ cái độc mà nó vào mình, thì nó cứ vào theo máu nơi mạch máu, chớ không phải là ở hoài một chỗ, nếu xử như vậy mà xử ra máu nơi mạch máu trong cả thân-thân đặng sao? Bất quá là rúc cái nhiệt độc nó đặng hành mà cho xử ra hoặc cho nó hạ xuống, đặng mà làm cho bệnh giảm xấp thời đó mà thôi, chớ nói lạnh chỗ độc ấy hay là mạnh trong mình một hai tháng thì là làm to làm to.

Bởi tôi xét rõ các cơ ấy, nên phải tìm các phương hay và hiệp với các ông Lương-vi đặng nghiệm cứu các chứng bệnh ấy mà chế thứ thuốc này ra đây, để mà cứu người và giúp đời, và lại tinh thuốc cũng là hòa-bình, không nên không xử lắm, bệnh nặng thì mỗi ngày xử hai lần, còn bệnh nhẹ thì mỗi ngày xử một lần, không đau bụng, cũng như thể người mạnh lại dấn vào các nơi mạch máu mà đuổi các chứng độc, hoặc theo máu hột, hoặc theo đường tiêu-tiến, hay là nơi thờ mà ra. Dầu cho người không phải bệnh Hoa-liều mà uống nó, thì nó cũng làm cho huyết dịch sạch sẽ, họ đặng nhiều, ngủ yên giấc và sức khỏe sung, láng, tinh-thần khoẻ khoắn.

Chả trị các chứng bệ bệnh Hoa-liều là ra sau này :

- Phong thấp đau xương, Bán thân bất toại,
- Tạng là kô lết, Dương-mai mọc mọc,
- Bau bệnh hột-xoài, Ung thư nhọt ghê,
- Huyết khô huyết độc, Lát voi lát đồng tiền,
- Ghê độc lây lỵ, Vô danh thủng độc,
- Hạch nơi chổ độc, Các chứng độc ngoài da.

Như ai có bị mấy chứng bệnh này thì xin đừng có tiết tiền, hãy mua mà uống, vì thuốc này xử dứt mồi giặc còn tại đi tại lại nữa.

Cách dùng : Mỗi lần sớm mai uống thuốc nước một muỗng, và tối trước khi ngủ một muỗng. Cần thuốc nước, uống mỗi lần ba muỗng sau khi ăn cơm trưa và tối, phải làm mỗi ngày một lần và phải cứ để ăn chầu, để sáng ăn.

Một số thuốc nước và thuốc bột, giá là .....

VỪA LỚN TRỪ ĐỒ VẬT THỰC

NHỮNG NGƯỜI KẾ NGHIỆP HÀNG MỐI T. P. và CÔNG-TY

H. BLANC và HAUFF

Đường Catinat, SAIGON

Rượu nho đỏ và trắng (đông và ra ve)

MAISON FONDÉE EN 1828

Perrier



WITH WHEAT, BARLEY, WHEAT, LIME

Nước PERRIER

Soda, mua nguyên thùng và, ve, ve lớn, ve phân nửa và ve góc tư.



Sữa hiệu CON GẤU

Sữa tươi tốt như mới vắt ra

SỮA ĐẶC NGỌT CONDENSÉ

Sữa đặc không đường condensed

Yêu sữa béc lư

Sữa bò hiệu CON-GẤU tại hành Suisse làm ra

Giấy hút thuốc hiệu CHAUVÉ-SOURIS

Máy viết chữ UNDERWOOD, viết rô ràng làm.

THU  
Thiện ác hữu báo

Theo này đặt theo điện lực-bác, vẫn cần xuôi miệng dễ đọc dễ ngâm, sự tiện cũng hay, báo rằng rất nhiệm mầu, đặng để mà làm gương cho hậu thế. Liệt-vi cũng nên mua để cho em trẻ nó ngâm nga mà chơi, tưởng cũng là hữu ích.

Giá mỗi cuốn là.....0\$10

Tại nhà in l'Union của Ông Nguyễn-văn-Đôn, số 157, đường Catinat có bán.

Lời rao

Kính cáo cùng chư quý ông và quý thầ đặng hay.

Tôi là Nguyễn-văn-Mít chủ tiệm bán nón tại đường d'Adran môn bãi số 110, Kể từ ngày 4<sup>e</sup> d'Avril 1948, thì tôi dời tiệm qua đường d'Ormay môn bãi số 49. Xin quý ông và quý thầy nhằm lúc nhàn du, xin ghé tiệm tôi xem chơi, thì tôi sẵn lòng tiếp rước.

Nguyễn-văn-Mít  
49, rue d'Ormay, 49 — SAIGON

ĐẦU XỐ

Cửa nhà thuốc

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

38, Rue de Canton, à Cholon

Thuốc đầu xố này của hồn-dương hề long nghiệm cứu mà chế ra, rất nên thuận lương sạch sẽ, những người nóng nảy trong mình, hoặc ban trái độc địa, hoặc móng căm nhưt đầu, hôi miệng, ăn không đặng tiêu, đường đại tiện huất bón.

Hễ dùng thứ đầu này mà xử thì thấy hiệu nghiệm liền:

Cách dùng :

Sớm mai de bụng đói, trộn nó với nước cà-phê mà uống!

Người lớn mỗi lần uống 1 ve.

Con nít (2, 3 tuổi mỗi lần, ngang 1 muỗng canh sữa, 1 tuổi mỗi lần uống 2 muỗng canh.

Giá mỗi ve..... 0\$20

Thuốc bột để chà răng

Cửa nhà thuốc

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

38, Rue de Canton, à Cholon

Phàm người ở đời, răng là một vật rất quý rất cần dùng hơn hết, nếu chẳng biết lưu ý mà giữ gìn, thường thấy có nhiều người chưa bao lâu tuổi mà răng đã rụng hết, cho nên phải có thứ phần để chà răng là đồ rất cầnkíp.

Bởi nghĩ vậy, cho nên bốn đường chúng nệ nhọc nhằn, gia tâm nghiệm cứu mà chế luyên ra một thứ phần tốt, để làm cho thơm miệng mà giết được sâu. Nếu dùng nó mà súc miệng chà răng cho thường mỗi ngày, thì răng đã sọc mà lại bền chắc lâu dài, khỏi lo đau nhứt chi cả.

Mỗi hộp giấy là..... 0\$30